

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907.  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0000"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

忠誠救國  
義氣團結  
義俠除奸

天氣  
今日最高氣溫  
度二十度  
最低氣溫  
度十度

## 長一點一公里市民可免費試車 輕便鐵路示範段今開放 車站設備一流值得參觀

【本報訊】卑詩省長班納與負責運輸之羅曼斯利、麥嘉蒂等，將於今晨九時三十分，將輕便鐵路示範段正式開放。該段示範路將於今日開放，俾公眾人士免費試車。示範路段長一點一公里，試車時將以每小時八十公里的速率行駛。該段示範路行車時情形究竟如何，公眾人士當可於試車時身歷其境。以後四個月內，每星期由星期三至星期日中午至晚上八時，公眾人士均可免費試車。

公眾人士進入輕便鐵路車站，情形大致如下：

當閣下進入車站大門時，可在一架打票機上按鍵，該機會打出一張紀念車票。

在打票機附近，有一個巨大的輕便鐵路系統模型，參觀者可對整個輕便鐵路系統作一覽無遺。該模型且有由雲高華至二埠之一般天際景色，同時並有小型火車在模型上移動。

該模型顯示全長廿一點四公里的輕便鐵路，連同沿線十五個車站，由雲高華海傍站起至二埠站止。路線大部份係高架鐵路。第一期之工程將於一九八六年一月一日以前完成，以便趕及八六年世界博覽會開幕。

在車站的一個角落，閣下可以看見該無軌行車系統中心、控制室，以及很多個顯示器。此角落只顯示六個車站，同時控制室將有一百三十個顯示器，以便交通控制員指示火車來往。每兩秒鐘便有一列火車來往。

車站牆上則掛有各種統計圖表及圖樣。該等圖樣顯示其他各車站之設計。車站建設工程明年春季即可開始。火車則由控制員使用電腦控制行駛。

公眾人士可由車站乘搭上月台，等候搭車。輕便鐵路發言人艾比說，乘客到月台後應小心謹慎。

在示範期間，將有安全人員維持秩序，以便公眾人士不可太過接近月台邊。同時並將使用廣播將危險地區圍閉。在月台高處，將懸掛大塊牌板，顯示時間、火車開行及到達之時間表，以及各處之出入口等。

乘搭火車極為容易。車門打開後即可登車乘坐。車門將關閉時，將發出音樂聲，以示車門將關閉。

殘廢者將有特別斜道由車站上月台。雲高華小區省議員莫華特將為今日首名使用該斜道之乘客。如有任何困難，則可按鈴求助。

試車時七十五秒鐘即抵二埠。隔五秒鐘該車即回。乘客如有意見，可向意見箱投書。

## 購屋津貼申請尚有數萬份待處理 當局現積極審核

【本報訊】據加拿大按揭及房屋公司稱，該公司現時仍在處理根據加拿大購屋津貼申請。該公司現正積極審核。

該公司一名發言人說，計至三月底止，該公司共批准三萬八千份每份三千元的申請，另有三萬七千份申請現仍在審核中。

據消息稱，購買一九八三年所建新屋之津貼申請，最後截止日期為六月十五日。購買一九八二年所建之津貼申請，則最後截止日期為今年年底。申請資格則略有所不同。

該發言人謂此項計劃之總支出，計至今年年底估計時為止，預計將會超過八億二千萬元。發言人指出，該

## 中國收入減少 可能影響發展

【北京路透電】據官方新華社發表消息稱，總理趙紫陽在日前演說中曾謂，過去四年來，中國國家收入減低。如此情形不被遏止，則將會嚴重影響國家發展。

趙氏係在最近開幕之大會中作上述談話。謂去年全國總收入為五百六十二億元（美元計）支出為五百七十六億元。總生產產量為四千一百四十六億元。

該發言人謂此項計劃之總支出，計至今年年底估計時為止，預計將會超過八億二千萬元。發言人指出，該

## 加國房屋買賣數量大增 卑詩與安省市場復原速

【綜合報導】截至上週五為止，有關加拿大經濟狀況，好消息多於壞消息。洛治在好的方面而言，洛治在市場調查報告時說，加拿大房地產市場復原之速度，較之兩年前房地產市場崩潰之前尤多。

洛治治本在加拿大買屋數量，大大超過去年同期的數量。事實上，今年首四個月買屋數量，比一九八〇年同期多出百分之十。而一九八一年中則開始崩潰前買屋數量為百分之五。

洛治治主席加利在多倫多舉行記者招待會說，安省及卑詩省房地產市場復原迅速。其餘省份，如魁北克，及大西洋沿海各省亦有進步。

據多倫多房地產局說，安省及卑詩省房地產市場復原迅速。其餘省份，如魁北克，及大西洋沿海各省亦有進步。

## 省府厲行節約 高層官員薪金凍結二十個月

【多倫多路透電】卑詩省省長簡嘉年昨日宣佈，以節省納稅人金錢，並對高層官員薪金凍結二十個月。但他們的行政助理，則因獲得新職位而薪金提高百分之五十。

上述五省府發表一項內閣命令，委任米克·比利為行政助理，年薪四萬五千元。此舉將比之去年薪提高一萬五千元。

據該項命令稱，比利之薪金將凍結二十個月。比利之行政助理，則因獲得新職位而薪金提高百分之五十。

## 中國政協副主席王光英 在港設非官辦綜合公司

【香港訊】由新任政協副主席王光英任董事長的「光東實業公司」即將在香港設廠。王光英日前在香港會晤中外記者時說：「光東實業公司」是非官辦的綜合性公司，與國家無關。該公司也可以與國家無關。該公司也可以與國家無關。

## 中加精彩籃球賽 加男子隊獲勝利

【本報訊】加拿大籃球協會主辦之「中加籃球賽」昨日在溫哥華舉行。加拿大男子隊以二一〇對七十六，擊敗中國男子隊。加拿大男子隊在比賽中表現出色，最終獲勝。

## 學者轉述中國官員談話 將來港督選由北京委任

【香港電】李先念日前轉述中國官員談話，謂香港未來港督將由北京委任。官員表示，港督的選任將由中央政府決定，並與香港有關方面進行協商。

## 沙省亞省大雨 導致兩人喪生

【本報訊】點點雨與沙士加省一帶地區，由上週五起，連降大雨，造成嚴重水災。沙省亞省地區，由上週五起，連降大雨，造成嚴重水災。沙省亞省地區，由上週五起，連降大雨，造成嚴重水災。

**海外信託銀行(加拿大)**  
Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.  
TEL. 682-7373

**低息貸款**

本銀行為進一步加強對僑胞服務，特提供以定期存款作抵押之低息貸款，利息為：

**定期存款利率 +1.5%**

舉例：以定期存款七厘半計算，則貸款利息為九厘

特色：(1) 借款額可達100%  
(2) 利率低於銀行最優惠利率

**定期存款利率：**

一至六個月	七厘半
七至九個月	七厘七五
十至十二個月	八厘
一年以上	八厘半

75,000.00以上利率面議

**美金儲蓄存款 七厘**

欲知詳情，請與本銀行貸款部接洽

**想借錢？**

聯邦(政府)商業發展銀行  
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK  
885 Dunsmuir Street  
Vancouver, B.C. 681-7484

本銀行為聯邦政府企業公司之一，提供五年定期利息長期貸款，協助：

- 購買新屋、商場、廠房、機械及各種生財器具等。
- 開辦新生意、購買或擴展現成生意、或發展現有生意。
- 增加生產活動、資金、存貨、或將存貨轉為現金。
- 應付之帳項等。

及免費商業諮詢服務。詳情請與本人聯絡。

貸款部  
Richard Wong  
黃國裕

**加美移民顧問**

移民簽證  
投資移民  
親屬移民  
勞工移民

延期、入籍及一切有關移民，簽證之疑難問題。

地址：維多利亞街329號二樓109室  
電話：(604) 689-9033

**通告**

本總會經理事會通過：為了健全組織，易於統計，決定重新登記會員。並按照會章規定，恢復繳納會費。凡本會會員，每年須繳納會費一元。百子會成員可免。但也要繳納登記手續費。

登記及繳費日期：定於七月一日開始至七月三十一日止。時間：星期一至五，下午一時至五時。地點：在本會會址。希全體會員知照，並踴躍前來辦理登記是荷。

一九八三年六月十七日  
**全加開平總會館啓**

**遷址啓事**

供路者：本黨機關「遷往新址辦公，今後如有書信文件請照下列地址寄無誤。

**點城民治黨體育會全啓**  
THE CHINESE FREEMASONS  
9622-102 AVENUE  
EDMONTON, ALBERTA  
T5H 0B6

**香港市場批發 九龍市場門市**  
236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

**今期大特價**

55磅鳳標香米	十九元五毫
一號泰國大蝦米	四元九毫九
珠江鹹三蒸	一元九毫九
味味麵	七元一毫九
舊庄公仔麵	七元一毫九
良友辣椒煙筍尖	九毫九

**精工錄影修理**  
VIDEO & AUDIO SERVICES  
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 24小時  
免費保養修理

榮獲各名廠，特許為修理保養中心，專為方便和給僑胞更好的服務，由華人主理，服務第一，歡迎外埠寄來。

Authorized Warranty Service Depot

ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA  
COMPUTER SUPPLIES

日本名廠 BETA	L-500	\$10.99
	L-750	\$12.49
○錄影帶回帶機		特價 \$69.95

Tel: 876-8320

**廣告·招牌**  
下午七時至十一時  
435-1070

**招牌·書法**  
黃龍騰 437-5189  
4705 GRANVILLE, VANCO.

**華埠商業大廈**  
投資物業，一百至二百萬元。  
詳情請電伍慧芬  
Andrea Eng 681-4111

特別專權代理  
MACAULAY NICOLLS MITLAND & CO. LTD.  
16th Floor, Granville Square,  
200 Granville Street,  
Vancouver, B.C. V6C 2R6.







電腦傳呼 留電即覆  
朝九晚十 整日服務  
精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455  
**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話: 464-7602  
緊急電腦傳呼 667-7393

滿堂紅 實業燕梳公司  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD  
Centennial Insurance Agency Ltd  
2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達  
ALAN ENG

公司: 438-1455

緊急電腦傳呼: 667-7419

緊急傳呼  
留電即覆  
保費最平  
快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋  
等各類業務, 服務快捷  
●代理政府ICBC汽車  
保險辦理買賣汽車轉名  
更換牌照申領新牌照轉  
換汽車保險各項手續, 有  
通曉台山話省港話, 有  
問必答!

▲DOWNTOWN 地產, 五十餘  
位西餐, 全酒牌, 東主年老退休,  
取價五萬餘, 抵買之至。  
▲西人經營 PIZZA & STE  
AK 餐館, 七十餘位, 週酒牌, 一  
463 E. COLUMBIA 街,  
東主離國急賣, 八萬。  
▲東區兩層房柏文, 交通方便, 僅  
價六萬餘, 歡迎電約看。  
▲DOWNTOWN GRANT  
VILLE 街近地維大街, 六十餘  
座位, 車酒牌, 唐餐館, 租平批  
長, 取價五萬八千, 架齊備, 捷  
足先得。  
▲百老匯商場, BROADWAY  
PLAZA 內小型快餐雜貨店生  
意, 架齊新淨齊全, 東主因身體及  
言語困難, 割價平讓, 二萬餘有商  
量, 機會難逢。  
▲富士定東街, 七十餘座位, 全酒牌  
牛扒屋, 架齊一流, 生意穩定, 取價  
八萬五千。  
▲高貴林區 POCO 商場內, 小型快  
餐室, 餐食外賣, 兩年新架齊設備  
新淨齊全, 平價急賣, 二萬餘有商  
量, 抵買之至。  
▲東區, 近域多利街夾廿四街, 廿年  
新, 樓上一層兩房, 高土庫間好一房  
廁所, 價十一萬七千。  
▲東區, 第七街, 近蘭夫街, 卅餘年  
新, 一廳三睡房, 土庫間好, 十萬另  
五千, 歡迎參觀選價。  
▲列治文區兩層房 HIGHRISE  
柏文, 交通 SHOPPING 十分利  
便, 業主離國, 降價出賣, 僅九萬餘,  
抵買之至。



大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD  
謝大鈞 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C.  
F.R.I., R.I. (B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971  
GARY TSE 公司電話: 683-4618

Ning Realty Associates Inc.  
任氏實業集團  
地產買賣 物業估價  
任立三 ALEX NING RL (BC) FR  
公司: 876-7714 住家: 464-5209

加華實業有限公司  
Cathay Pacific Realty Ltd.  
Richard Kong 江先生  
公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

▲新屋三間現建中, 六四〇東  
十九街, 土庫完成, 兩房一廳  
廚廁皆備, 開價十六萬八千八  
。接受交換舊屋。  
▲近域多利街夾三八街, 將建新  
屋, 瓦磚屋頂, 歡迎預定, 價  
二十四萬餘。  
▲乃磨夾七街石米牆屋, 地五十  
乘一, 二開價十三萬九千。  
柏文  
▲西區瓦屋大廈六十五組柏文  
, 開價二百九十九萬。  
▲雲區區六個月新屋, 土庫全部完  
成, 樓上三房兩廳, 樓下兩房兩  
房浴室, 屋主在港商從未入住,  
急讓十五萬九千九。  
▲兩層房柏文, 細街夾七街, 九百  
多呎有真正壁爐, 好過住屋, 只  
賣七萬九千五。  
▲列治文區兩年新屋, 全新地區,  
三房三廁三廚, 只賣十二萬九千九  
。欲購從速。  
▲兩層房柏文近展覽會, 九百呎有  
私人花園, 只賣八萬五千, 請勿錯  
過。  
▲本人在 BC 大學得估價文憑, 代  
客服務一切物業估價, 收費從廉。  
(如由本公司代售物業, 一概免收  
估價費)

▲新屋二間, 可用舊屋交換。  
▲三四二五號廿四街土庫有房, 地  
平正有景觀, 交通方便, 千六  
萬九。  
▲八街東近乃磨標準地快完工。  
▲7610 PRINCE ED  
WARD 近細街兩層房, 土庫有  
地, 地 59 X 123, 保養好, 十  
二萬餘, 如買兩層可建四間新屋  
投資良機。  
▲二六八 DUNDAS 近 PNE  
翻新屋足每層十二呎, 三睡房  
樓下收租四百八投資自住最好開價  
十一萬餘。  
▲二九八八佐治街三睡房, 土庫  
有廚房三套浴廁, 全部雙層玻璃。  
八萬六千九, 有價讓。  
▲四八九四 COSS 近京士威, 翻  
新三睡房土庫兩房, 廚廁齊全, 八  
萬九千九。  
▲近 PNE, 兩層房柏文地細  
, 七萬五抵買。

▲FORTH NELSON 中西  
餐館連實業, 年做五十多萬元  
合夥生意好機會, 實五十餘萬  
元。淨實生意十七萬餘。  
▲LANDER 市中心地王前街  
車場五個商業舖位上兩個寫字樓  
管理容易只開價廿二萬元。  
▲本波比旺商業區近麥當勞  
商場兩舖位四組住宅, 上  
廿七萬餘。  
▲HANEY 果舖連實業兩睡  
房設備新, 柏文林立, 每日  
生意七百元適合夫婦經營只  
開價廿一萬餘, 創業良機。



梁寶琴 BLOCK BROS.  
CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No 7011  
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

○兩房一廳柏文, 有露台, 開價  
六萬九千。  
○一房一廳, 有露台, 開價五萬七  
千。

○生意  
○果舖面積一千呎, 生意每日四  
百餘元, 業主急賣開價二萬餘  
。三睡房, 豪華唐餐館, 生意  
開價二十五萬, 價錢如實有意  
買者, 歡迎來電查詢。  
○一年新三層石屋商業樓連地  
下三層, 月收五千元, 地師  
位, 樓上七個柏文, 地  
二千, 街九號柏文, 月收  
一萬二千元, 近, 十九萬九  
。西區三睡房柏文, 近, 保  
一月入三千元, 近, 保  
一萬二千元, 近, 保

 3619 E. 45th Ave. B.C. \$94,900.	 7984 BURNFIELD, B.V. \$149,000	 3165 PARKER ST. VAN. \$89,000	 553 E. 17th AVE. VAN. \$179,000 新屋
 10411 Fundy Cr, Richmond, \$169,900.	 4922 NOOTKA, VAN. \$99,900	 1855-1881 N. GRANDVIEW \$258,800 4房	 4256 MILLER, VAN. \$129,900
 7871 EPPERSON RICHMOND \$132,500	 628-630 E. Georgia 唐人街柏文	 4580 Clarendon St. Van, B.C. \$115,000.	 3016 Parker St. Van, B.C. \$99,900.
 3691 E. 22 AVE, \$88,800	 3301 Ecluid Ave. Van. \$109,000.	 3691 E. 22 AVE, \$88,800	 3301 Ecluid Ave. Van. \$109,000.



加拿大百萬能實業公司  
Canada Permanent Trust  
公司: 438-8161  
任克俊  
ROBERT NING  
住家: 321-5163

FRANK LEE 李經緯 879-3298 667-7680  
B B 公司 TEL. 435-1471  
STAN HAN 韓統光 438-6597

房屋買賣  
物業買賣  
Peter So  
住家: 879-1845

免收服務費  
鄭耀明  
GILBERT CHANG  
住家: 874-6574

▲位於 1808 號東面六街近  
COMMERCIAL, 屋有三層  
可出租, 每層有七百五十呎, 交通  
方便, 近市中心, 學校及商場, 開  
價九萬九千元。  
▲維多利亞市 COMOX 區, 有十  
幅空地出售, 每幅地大約八千餘呎  
。適合建築房屋, 每幅地開價二萬  
五千元。  
▲開價八萬四千九百, 加士亞火  
士定東街, 三層堅固觀劇, 可作四  
房, 內外全部, 裝修如新, 33 X  
115 呎, 有車房。  
▲域多利夾十九街東, 建築師自建  
新屋材料上乘, 向北, 面對公園和  
湖, 一流地段, 開價二十三萬九千  
五百。  
▲NANAIMO 夾十九街東, 七房  
兩層東區皇宮, 內外全部一流手工  
裝修, 地段面積三千三百多平方呎  
。二十五萬。

六月新盤  
▲六四六東十八街, 標準地近千一  
呎, 兩房兩廳, 土庫兩房一廳一廁  
一廚, 十一萬五。周末二至四時開  
放。  
▲十年新, 三千三百多呎, 土庫兩房  
兩廳, 七街近雲區, 十三萬餘可買。  
▲兩年新, 上下六房, 四廁四廚, 四  
材料好, 柏文街近雲區, 十六萬餘  
可買。  
十五萬新屋  
▲雲區近京士威, 交通方便, 近標準  
地, 二千二百餘呎, 土庫完成, 只十  
五萬餘。  
▲香港區華美市, 三房一廳,  
千八呎, 十三萬餘。  
▲雲東華麗柏文, 一房六百多呎,  
五萬左右。

▲工業地 50 X 99 近維多利亞夾  
POWELL 街, 可建工廠, 車廠  
。貨倉等, 現有十個單位收租, 月  
收租一千九百二十元, 取價十萬零  
九千元。  
▲西區 WEST END 餐館, 位於  
ROBSON 街, 開日生意五百元  
。週末一千元。  
▲華麗餐館, 百餘座位, 以川揚菜  
為主, 目前生意仍保持興旺, 東主  
退休出讓。  
Success in  
Autoplan  
"SUCCESS IN INSURANCE"  
BETTER RATES, BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD.  
REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處新電話: 687-8899  
本公司服務時間: 星期一至星期五:  
九時至五時半。星期六: 九時半至四時。  
▲投資保值好機會。四十二單位新  
式柏文。每年收入約二十萬。收入  
佳, 管理容易 173 X 122 呎地。  
。現開價二百萬, 請還價, 歡迎電  
話預約引看。  
▲東 16 街, 兩層房另土庫完成, 九萬九。  
▲溫沙街 28, 全新兩層房, 近十呎  
土庫完成, 開價十萬九。  
▲廿年屋新, 正層三睡房另有土庫, 近細  
街及市立醫院, 地點清靜, 開價十二萬  
。雲東區, 十年新屋, 三睡房, 土庫完成  
開價十五萬, 請還價。  
▲西區雙連柏文, 兩年新, 可住兼出租,  
開價廿五萬。  
▲豪華複式兩房柏文, 交通方便, 七萬九。  
▲兩層房柏文, 一流保養, 六萬八。  
ALEX YUEN 254-7333

PROPOSED NEW ISSUE

### A.E. LePAGE CAPITAL PROPERTIES (物業投資基金)

A MAXIMUM OF \$25,000,000 DIVIDED INTO 1,000,000  
LIMITED PARTNERSHIP UNITS

最高發行限額: \$25,000,000 (分作一百萬個“有限合夥”單位)  
每單位認購價: \$25 最低認購額: \$2,500

請投資家注意

購買投資股份(即是股份人)可享受樓業及工廠業收入的租金, 又可以免稅, 包括資本投資。僑胞欲投資者, 請用中文打電話索取章程。 872-2441

General Partner:  
A.E. LePage  
Capital Properties  
Limited

DOMINION SECURITIES AMES LIMITED  
P. O. BOX 10024  
VANCOUVER, B. C. V7Y 1B2  
ATTN: GREG OBERAS PHONE: 687-9411  
PLEASE SEND ME A COPY OF THE PRELIMINARY PROSPECTUS  
NAME: \_\_\_\_\_  
CITY: \_\_\_\_\_  
PROVINCE: \_\_\_\_\_ POSTAL CODE: \_\_\_\_\_  
PHONE: BUSINESS \_\_\_\_\_ HOME \_\_\_\_\_

A preliminary prospectus relating to these securities has been filed with securities commissions or similar authorities in certain provinces of Canada but has not yet become final for the purpose of a distribution to the public. This advertisement shall not constitute an offer to sell or the solicitation of an offer to buy, nor shall there be any sale or any acceptance of an offer to buy these securities in any province of Canada prior to the time a receipt for the final prospectus or other authorization is obtained from the securities commission or similar authority in such province.

華語查詢電話: 872-2441

### 專門起屋

新昌建築工程公司  
專門承建新屋 兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工 保證材料上乘  
政府合法牌照 起貨快捷妥當  
-參加我們的建築計劃, 可節省二萬元  
電話: 255-9147

### 文記裝修

五時后電話: 255-2335  
承做土庫新屋 免費估價  
接木庫屋屋 翻造新價  
裝修油漆 格價公道

### 嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616  
2044 TURNER ST.  
請△△△氣倉食牛大理想  
電日快收政機凍初小商料  
黃夜捷貨府熱房餐小雜業裝  
耀服安從牌水冷氣館菜貨家置  
堂務當廉照爐暖貨肉店庭修

### 建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION

新舊裝修 土庫開格 水電工程 快捷妥當 政府牌照 免費估價  
前業主住宅 電話: 873-2566 321-5819

### R & F ASSOCIATES 專人負責, 圖則設計 承建新屋及大小工程

請電: RONALD FRANKIE  
420-9024 274-8128  
(免費估價及申請建築許可證)

永興裝修公司  
大廳水油 小器噴漆 工程電具 無任歡迎  
電話: 874-1846 874-1846

### 有保險箱出賃 慎重安穩及秘密

Safety Deposit  
Box Rentals

404 SAFEKEEPING LTD.

404 West Hastings St.,  
Vancouver B. C.

歡迎詢問  
Phone 682-4043

### 財記飯店

地址: 域多利街525號  
電話: 321-4532

遠近馳名 鑊氣一流 海鮮燉品 家庭小菜 炒粉麵飯 特價午餐

剪此告白來, 可獲九折優待。

平價修理 家庭電器 打冰機 冷櫃 電話: 253-1596 4

住電持備志按廿 家話中應服務時 四四央急修理 二二及顧務保 〇〇省 保 政無快養務 八二府任捷工 〇八牌款可程 五二照迎索 一八 Fairway Refrigeration Ltd.

### 精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3

TEL: (604) 254-4442

### 新年聖誕送日曆 令您客戶盡歡顏

我們的宗旨: 是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應 1984年度月曆、柏曆、燙金日曆等。  
我們擁有: 反映時代精神, 七彩繽紛, 價廉物美香港式月曆和柏曆。

更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。

我們採取: 統一發運; 當地加印廣告; 當地訂裝供應等方法, 盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆



總經銷中國上海藝術月曆

富貴豐物增人壽

### 大富公司

奇化街二六七號 電話: 669-2351

### 新張營業

專營: 唐山什貨、鮮果蔬菜、急凍海產、罐頭食品。

酒樓用料, 零沽批發, 一律歡迎

新張期間, 一律九折 (除特價品及白米外)

大眾快樂添口福

### 廿一世紀 PHILIP WOO 胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES

辦事處: 373-1744 8061 Anderson Road  
住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

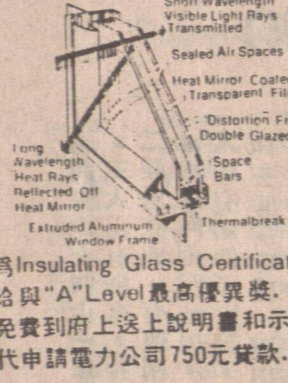
- ▲西區(WEST END)入息屋十三單位, 有投資屋, 價六十五萬。
- ▲雲東四十九夾KEBERR二睡房土庫一房一廳, 開價十二萬。
- ▲列治文四睡房八年大屋, 3000呎, 有八萬好銀期, 只售十三萬。
- ▲列治文三睡房平房大LOT, 交通及購物均便, 只售九萬九。
- ▲列治文二睡房二層屋, 大LOT, 只售九萬三。
- ▲列治文TOWNHOUSE兩間, 三睡房, 三車房, 只售八萬三。
- ▲列治文文苑店生意出讓, 只售二萬四千元。

### 餐館廉讓

沙省中西餐館, 廉價出讓, 位於高速公路口, 四圍有大酒店, 及夜總會, 大停車場, 獨立大屋, 意定, 每年生意一百萬, 烈酒牌, 租平批發。詳情請自費電話四時后: 306-764-6700彭祖接洽

### 21st Century

廿一世紀反熱面門



為Insulating Glass Certification Council 給與 "A" Level最高優異獎。

免費到府上送說明書和示範比較。

代申請電力公司750元貸款。

ESCLAD vinyl siding... 為閣下節省能源

### HEAT MIRROR® WINDOWS.

在英國M.I.T.九年時間研究成功, 本世紀窗門科技大突破!

- 加設透明薄片, 反射熱量達99% 的紫外光線, 使屋內冬暖夏涼, 消除屋內傢俱變色。

- 享有4.35 R-Value, 比普通雙重玻璃窗的保溫效果好多160%。

- 兩面空間結構徹底消除水氣, 兩個防盜鎖。

- 兩面防盜鎖。

ESCLAD vinyl siding... 為閣下節省能源

ESCLAD vinyl siding... 為閣下節省能源

ESCLAD vinyl siding... 為閣下節省能源

ESCLAD vinyl siding... 為閣下節省能源

ESCLAD vinyl siding... 為閣下節省能源

ESCLAD vinyl siding... 為閣下節省能源

ESCLAD vinyl siding... 為閣下節省能源

ESCLAD vinyl siding... 為閣下節省能源

### ROOFMASTER 235

屋背面, 最新圖案 保養最好, (15年)

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

ESSE

房屋 (西國、東國)

▲位於溫列治區全部翻新五房，及土庫完成，二十多萬。

▲保養良好兩房及土庫兩房，+1房。  
74 E. 56街  
三房及土庫土房，浴室，九萬八千。

▲寶靜土房，兩廁半浴室，地四十二乘一百三十，十二萬九千。

▲十八街夾緬街三組大屋，年收一萬二千，十萬八千。

▲四房平房，一千七百尺，地65x132。  
游泳池，十九萬五千。







標誌着華僑工作已進入新階段

這是葉飛今天在人大華僑委員會、國務院僑說，華僑委員會根據

展以塑料工業爲主的  
產體系，塑料產品從

以塑料工業爲主的  
展式工廠，塑料產品從  
幾十種發展到現在有  
一百多種，不少產品  
銷港澳市場。南部的  
外，除馬達、製木  
電風扇等機電產品發  
展很快。

中國銀行福州分

福州分行及其所屬的廈門、泉州、漳州、龍巖等地方支行先後成立國際信託諮詢部，辦理對外經濟和各種匯兌及諮詢業務。其服務項目主要是：代有關單位進行外商調查；參加企業向國外籌措資金、利用外資、引進技術設備的談判；為華商存設境外的資金，辦理事務等。

二年一月成立以來，已辦理上述各項服務事項達一百二十九件。中國銀行泉州分行為華僑和僑胞經濟建設服務，共承辦大筆的外滙業務折合人民幣一千多萬元。該行還為泉州人進花廠、泉州機床廠等中外合資企業介紹客戶，代銷產品，發運香港、新加坡等地。

目前正談判在中國製造

【北京二十日電】法新社訊：法國「雪鐵龍」汽車製造商今日簽署一項合約，在中國傳售一百五十架豪華的CX豪華汽車。

法國消息人士表示：上月表示，他們就有關在中國製造新「雪鐵龍」BX型汽車，正舉行會談。

北京市男女模特兒展示時裝，男人打呔，女子穿高跟鞋，中共報章承認這個片頭中國大陸時裝有很大轉變。

時裝有很大轉變。

居世界首位

【新华社青岛二十日電】中國科學院海洋研究所所長曾呈奎說：中國現在所通人工栽培海產生產一百多萬噸蝦、海藻、乾製品二十多萬噸，產量佔世界第一位。

麥克拉克倫在開幕中說，中國海藻工業發展很快，目前海帶產已佔世界總產量的一半左右。這是很驚人的。

國際海藻協會主席

諒，居世界首位。

比人工要快近二十倍

「電報譯報裝置」TOHY—1型漢字譯報機，已由上海電字計算機廠研製成功。經郵電部試用，證明性能甚佳。

這種漢字譯報機裝備有一台Z80微型電腦。它將收到的電報碼自動轉譯成漢字，並立即打印輸出。打印速度為每分鐘六百字，比熟練譯報員還要快二十倍。該機今年初在上海郵電報服務部試用時，十二天內共譯報一百六十六份，無一份差錯。印出的報文字跡清晰。

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代 理  
汽車保險、房屋樓  
宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 East Pender St. Vancouver B.C.  
電話：(604) 684-2341  
特價機票前往  
香港，台灣及東南亞各地  
(代理各大航空公司國內外機票)  
※直接出票，毋須等候※  
6340 NO. 3 RD. Richmond, B.C.  
電話：(604) 278-4401

明德託兒所  
(特設託兒補助金)  
司申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼稚園兒童  
所址 530 Hearley Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van  
報名電話：二五五一 四二五一

中山安堂

林健龍

占掛立元。能知過去未來冥命  
談12元錄音20元  
算一生人財福壽解詳公簽解  
普簽天呈擇日結婚移居祝星求  
解除災難酬神照返幽母在：編  
五〇七號二樓九號室候教。即  
園銀商堂行隔鄰。入門口有我  
名林健龍  
期休龍  
來一至日中午十一時下午六時  
晚上至下午電話預約：二五  
二六二

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 匯兌及存款保險
- 港九均設有分行，歡迎垂詢寄寄







香港德輔道中459  
45 DES VOLEX ROAD, C. HONGKONG

永興有限公司  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

◁ 經 營 ▷

中國土產  
明爐燒烤  
冰霜海產  
海味京果  
涼果醬料  
名瓷顏料  
名畫古玩  
馳名藥材  
膏丹丸散

歡迎僑胞即電採購，代訂特種用品  
電話：六八八六零二五

華安公司  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681 8531

全加總代理

上海蜂花牌檀香梘！

歡迎選購！

國信有限公司  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD  
89 East Pender St. Vancouver, B.  
682-2244  
◀ 新 到 ▶  
四安雲南普洱茶  
十二安瑞春源普洱茶餅  
良友四安雪耳  
還魂跌打酒  
搪瓷器皿  
▲ 零沽批發 無任歡迎 ▼

昌元肉食公司  
DOLLAR MEAT STORE LTD  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052  
七天營業

馳名琵琶鴨  
掛爐鴨  
脆皮大乳仙  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鵝，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅，歡迎僑胞駕臨選購。

金利源有限公司  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Vancouver B.C.  
V6A 1S9  
Tel. (604) 685-974

全加總經銷

北京同仁堂虎骨酒

浙江龍泉產青瓷

零售批發 一律歡迎

**華隆有限公司**

**WAH LOONG LTD.**

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9  
電話：255-6010 255-6571 255-6572

批發大冬菇  
到日本特大本中味  
新日日日日台

各種西士蝦仁  
壳蝦

加屬  
泰興有限公司  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028  
新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦



**華僑金行**



## 本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石

● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理

● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

**專營：**

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

電話：669-3247




新到大批

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

利昌海產公司

片打街東 260 號

電話：六六九一六一六〇



**專門油漆**  
屋內屋外  
大小工估價  
免費估價  
324-9710  
274-9384

**高雅洋服**  
溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號  
電話: 872-4922  
承接改衫, 訂做西裝  
梁相業

**裝修公司**  
住宅, 露台, 陽台,  
土庫等翻新工作妥當  
保證滿意, 價錢合  
理。請電: VICK  
687-5919  
926-9193

**D.K. 電視音響修理公司**  
專業技師  
到府修理  
各款電視  
音響器材  
取價公道  
電話: 270-4489  
299-8056 (晚上六時後)

**誌里冷氣工程公司**  
專辦大小商業及住宅冷氣工程  
設計安裝及修理。忠誠為  
僑胞服務。快捷妥當。  
電話: 811-0111  
3742 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.

**忠誠建築裝修**  
吳先生治  
電話: 255-3301  
內外陽台土庫翻新  
內外油漆  
內外油漆  
內外油漆

**餐館請人**  
企圖要英語流利, 送餐打  
雜, 要說英語, 炒飯, 要有  
經驗。2752 K1  
NGSWAY 出  
電話: 438-2821

**請經驗中西廚**  
CHILLIWACK 地區  
僱英語, 薪金從優, 請七時  
後, 自費電話。  
112-792-7344

**牛仔褲廠招請**  
熟手單雙單, 要有工作  
經驗, 自己工, 有意請  
電: 682-8487 或  
親到水街三一號五樓  
面洽。

**林佐士木工程**  
泥水造木 土庫裝修  
內外油漆 陽台車房  
各款廚櫃 大小工程  
電話: 299-8056

**李偉運輸公司**  
專運送貨物及移民出口行李  
包裹, 井代辦貨物進出口行  
房代客存貯。  
電話: 115-11061

**日班熟手女金樓**  
有意請到士定東街  
二一六〇號面議

**蘇迺毓**  
CLIFF TO  
住宅: 421-3430 DOGWOOD REALTY LTD 多活實業有限公司 976-8841

**免費估價**  
包辦一切房地  
產物業生意買賣  
, 保君滿意, 每日  
電腦新盤, 歡迎  
代辦低息貸款及  
政府補助, 有  
新舊房屋出售或  
交換

**七年汽車出讓**  
四門藍色 AUDI 小型  
車行六萬六千餘公里, 售  
二千有價。  
電話: 324-0330

**沙省埠仔請經驗**  
炒鑊兼西廚  
新舊包食, 自費電話:  
306-752-2333

**聘請教員**  
某中文學校, 聘請教員, 有  
意者, 請到士定東街  
G JANG 254  
E33 AVE VAN  
B.C. V5X 1H9  
電話: 254-3332

**汽車出售**  
七年 NOVA 綠色汽車,  
車行六萬餘公里, 出售一  
元。  
電話: 254-3332

**吉舖出租**  
四川中, 士定東, 本  
比。電話: 253-9572

**全土庫出租**  
唐人街有全土庫二房一  
廳, 獨立門, 近學校, 交  
通方便, 有意者請  
電話: 251-6465

**UNITED REALTY LTD.**  
YULAN WONG 黃小姐  
公司: 437-1943  
住宅: 738-4047

**建築商新屋自賣**  
6350 WINDSOR ST 33x122 \$169900  
5457 COMMERCIAL ST 33x122 \$169900  
5885 Argyle St (2 Yrs old)  
1095 E 29 Ave. 50x110 (1800 sq.ft.) \$229000  
所有房屋土庫完成  
A.B.M. CONSTRUCTION LTD  
NONY 876-4346 or RICK 327-8661

**華埠中心柏文**  
一房一廳, 交通方便, 近  
學校, 適合小家庭, 間  
電話: 681-4947

**八年新屋**  
下層出租, 兩房一廳, 近  
大商場, 交通方便, 近  
電話: 324-1034

**土庫出租**  
一房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 879-6082

**新屋樓下出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 324-4869

**新裝修土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 321-3615

**新屋樓下出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005

**土庫出租**  
二房一廳, 廚房齊備, 交  
通方便, 各門戶。  
電話: 325-4005





特設  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

（雲訊）今年七月一日（星期五）是加拿大國慶日，今年亦是華人來加一百二十五週年，所以，此次慶祝對加拿大華人社區之意義更為重大。為使全僑與高舉烈烈同聲歡大，及反映我華區多采多姿之繁榮景象，雲峰中華會館定組織大規模慶祝活動。

現定於七月一日下午六時，在名國酒家聯合舉行全

慶祝宴會。當日中午十二時邀請漢升體育會，鐵城崇善會，鄭榮陽體育會，禺山體育會，北美龍形國術會，西中國武術總會，馬氏體育會，陳顯川總堂青年部等團派出醒獅遊行華埠，同兵會派出代表率領遊行隊伍前進。隆重慶祝此深具意義之節日。

大學生運動會

【新聞專訊】世界大學運動會全加巡迴火炬，於五月二十六日至七月一日舉行。最低限度，舉行兩次紀念加拿大全國抗癉英雄，六月二十二日火炬已抵達雷灣。

心得，同時即席示範，寫毛筆、竹筆及長鋒作書。如對中國書法有興趣者，這講座是不可多得之機會。用粵語講述，歡迎各界人士免費參加云。

(雲訊) 中華文化中心

是在七月二日星期六下午二時在文化中心會議室舉行。是次講座題目「談草書」，由程觀儉先生主講。

性之金銀，銅牌優異獎共達

七十餘次之多。程氏之書畫，於光復之初，居東莞於潮州，爲平復之拓林，崇普陀寺之主持，方覺上人，繼之自學，一八九六年再隨梨心齋學草書，張氏之學爲竹，繼以半師，張氏之學爲水，繼以半師，出主之前，無法講成公司。

品先后在日本，香港，檀香

山，肯綮其州，大溪地，美

八月九日爲雲埠將暨辦  
合寫：日前主寺雲埠網不順

本埠有史以來，最大的一次擴充音樂演奏會。

卑詩市中心市場經理和倫卜利稱，他們在經過冗份的籌備後，完全有信心應付這樣的盛大場面。

該中心曾派出職員往美金而完成，此筆款項是由聯

地區新興建設的運動場開幕。

該名由月亮公園的運動場，建於市府土地上，位於菲沙街夾五街腳，是網不利街街對大庭，所設立基礎的，該坊成會使得五千元

各界踴躍捐輸

會現呼籲各界熱心人士夏季捐血。

CKVU TV, CK NW電台，第一次主持夏季輸血運動，要求熱心市民每人捐血一品脫。

**中僑會舉辦夏**

二萬五千人。

僑互助會出發，途經好合市  
(HOPE)，到地獄門  
(HELLSGATE)  
觀賞氣勢如虹的菲沙河谷，  
直達金連打市。第二日，參  
觀奧奇菲大牧場，「新立」

括書簿在內，報名及諮

後，一睹世界馳名的奧根拿野生動物園(OKANAGAN GAME FARM)。回程經卑詩省省立公園，晚上抵中樞互勉會會員費用，四人房每人一百一十九元，四人房每人一百一十九元。

判例，因爲其他被解出校，不得再以懷孕爲理由。

運出境，並留下嬰兒，在加做爲加國公民。

法官並強調，他的判決是肯定了一個胎兒並非加拿大公民，但不表示胎兒是否具有人之資格，因爲後者牽涉到墮胎案，影響至爲廣泛，他們又使公眾工人誤解，不當，因此公人士發生誤解。日前指責城市交通當局處理，目前指責城市交通當局處理。

**司機責交通當局**

(雲訊)雲埠巴士司機

E 25.  
0.9



SATURDAY, JUNE 10, 1995

**\$1,464,750**

**JACKPOT**

**CARRIED OVER**

4	11	14	20	26	30
---	----	----	----	----	----

THE 8 WINNING NUMBERS  
 WIN IN ANY ORDER

PRIZE CATEGORY	NO. OF PRIZES
<b>JACKPOT</b> 6 OUT OF 8 WINNING NUMBERS	0
*5 OUT OF 6 + BONUS NUMBER	0
5 OUT OF 6	115
4 OUT OF 6	5,412

該中心夏令開放時間，

逢星期一至六，上午十時至下午五時，星期日下午一時至五時，欲知詳情，電話八七一八四一四查詢。

迎學團前兒童，青少年以  
成人參加。

登記報名經已開始，凡  
意參加夏令藝術課程學習  
人士，請致電本汝比藝術  
**日旅行團**

上巴士碼頭，令交通受阻。

石砌沙堡比賽  
歡迎各人士參加  
(雲訊) 今年八月七日  
星期日晨開始，舉行第五  
少初堡壘成也比賽，也

去年參加人士，分別來

多達一萬二千元，參加比賽者，需要每隊交費卅五元。今年夏季屆時將有二百隊參加砌沙堡比賽。

今年八月二十日至九月

日，雲埠太平洋國家展覽會舉行時，世界著名伐木工將舉行鋸木表演。

an author  
16-49 rel  
elope of  
forms pro  
owing the  
this list a  
prevail

Y 2, 1  
MATER

00

yatt  
it!

Winning tickets must be presented to Canada Lottery Foundation LOTTOwin in Alberta, British Columbia, Manitoba where prizes may be paid or claim must be claimed within the year following the event of discrepancy between winning numbers list, the latter shall

**SATURDAY JULY 11**  
**JACKPOT ESTIMATED AT**

**\$1,990,000**

**You don't just buy a ticket.**  
**You play.**

華參茸行

**元豐有限公司**  
**YUEN FONG CO. LTD.**  
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.  
683-6858 683-6859  
列治文分店地址：亞巴夾第五路 TEL: 278-4200  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

恭賀  
林世強法律顧問  
法詣  
林西河  
九牧公  
林世強律  
舖街  
電託

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.  
電話：253-4706  
24小時服務  
修理 乾洗衣機，家庭電器  
裝置設計 大小凍房，凍櫃，制雪櫃  
空氣調節，爐頭雪櫃

**元豐有限公司**  
**YUEN FONG CO. LTD.**  
242 - 244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.,  
683-6858 683-6859  
列治文分店地址：哥巴夾第五路 TEL: 278-4200  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

**徇衆要求，欲罷不能！**  
**各款花盆花樽一律八折！**  
**瓷器碗碟，廚房用具**  
**一律八五折！**

**棠氏凍房電器**

**TOM**      **APPLIANCE SERVICE**

1861 WILLIAM STREET      VANCOUVER, B. C.

電話: 253-4706

24小時服務

修理      乾洗衣機      家庭電器  
裝置設計      大小凍房      凍櫃      制雪櫃  
空氣調節      爐頭雪櫃

**加拿大 和記參茸行 卡加利**

**WOO KEE MEDICINE CO.**  
202 Centre St. S.  
Calgary, Alta. Canada

經理: 黃悅騰

地址: 中夾街 202 号  
電話: 265-8649

海味雜貨  
茗茶補品  
貨式齊備  
中國配藥  
國產成藥  
參茸藥材  
煙膏

華僑、華人、青少年  
學生夏令營：

北京夏令營：

日期：七月二十日至八月二十日。

地點：北京，青島。

費用：加幣四百六十元，（包括全期食、宿、交通、  
學習中文、旅遊和其它活動費用）。

旅遊地區：北京，青島，濟南，曲阜，泰山等地。


廣州夏令營：

日期：七月六日至十九日。

地點：廣州暨南大學。

費用：加幣三百七十五元，（包括國內住宿、伙食、  
學費、文娛、參觀、交通、探親、和週末旅遊

**中華煤氣電器公司**



**電話：253-5964**

溫哥華喜士定東街613號253-5964  
多倫多丹打士西街308號598-4115

**住宅、商業、餐館**

不論大小工程，樂意提供下服務

①煤油爐改裝天然煤氣爐（聯邦政府補助）  
②冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種、修理。  
③緊急水喉通渠、造渠改廁。  
④洗衣機、乾衣機電機檢修。  
⑤澆野工程。  
⑥暖氣爐及設備。  
⑦工程負責，保證，工精價廉。  
●政府註冊工程公司。  
●政府學位認可訓練公司。  
●服務快捷，24小時全天候服務。

1075 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL.. (604) 682-1913

價：	個別教授：
ZE 小提琴 \$55.00	古箏，揚琴，二胡，琵琶，
ZE 小提琴 \$65.00	蕭，笛，笙，及粵曲演唱。
白皮秦琴 \$25.00	

藍吉富

「我也何能作秦王？聞聲受苦替呼娘。願收天下諸人病，盡作吾身點點瘡。」

這便是陳先生的順力與修行，如無驚人的決心與毅力，絕難成就的修行！即使是在古代，陳先生種痘如古典小說中所描述的行徑，其實也並不多見。

(一)

**專寫中西招牌**

255-7264

Gunn's Plumbing & Heating

煤氣水喉工程

持有政府合法牌照  
專門安裝及修理  
熱水暖氣等等  
一切煤氣大小工程  
電話：437-1664

**代客註冊有限公司**

首次商設免費，手續費一百六十元，另加卑詩政府牌費  
請電：873-2868

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203 - 37 打街東  
專車上門收派本市各區各種信件  
及小包裹，收費便宜。例如：  
由華埠收派至市中心商業區，  
件兩磅以下，祇收三元。  
即收即派，比寄信快。  
簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
電話：**689-3677**

**崇雅油漆公司**

專門油漆，大小工程，包君滿意。  
意。免費估價，價錢克己，并做大小搬運。

電話：683-1832  
879-3097

**建美電器行**

TEL: 251-5557

612 E HASTING ST. BC

雪爐電洗各電修保交  
相顯視機種器理餐換

·誠懇迅速 ·取費公道 ·  
·高價收買舊電器·磁柜·爐頭·

**廖盛招窗簾公司**

雲高華菲沙街四三一八號  
電話：874-1933  
**服花住各式專門  
務錢色宅式製  
週相新商窗造  
到宜類用廉**

**龔志剛瓷業有限公司**

C.K. KUNG CO. LTD.

58 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

TEL: 876-7375

專營中國陶瓷批發  
江西名瓷價錢最平  
餐館瓷器一律齊全

**旅店**  
ENGLISH BAY HOTEL  
1150, DENMAN ST., VAN. B.C.  
TEL: 685-2231

面向美麗海景  
私家浴廚具備

大小套房

由 \$26.00 元起

**恒利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

電話：298-8924 438-1237

**修理 HI FI**

註冊技師專工  
修理 HI FI 錄影機，快捷價廉，免費估價。

日夜電：325-2560

**標記洗地毯**  
專潔洗各種地毯，換地氈，換抽布，磨地氈，打油臘，價格特平。  
電話：253-5672

**釣魚導遊**  
優待僑胞供給釣艇，釣具，全可租，保證收穫，請電：327-1048  
黃氏釣魚社

**C.G.T. 建築公司**  
承接改建舊屋，油漆，整露台，土庫，免費估價，電：CHRISTIE 下午六至九時  
876-9825

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華中化街二五七號  
257, KEELER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281 • 688-6282

各式西餅  
出爐麵包  
熟凍蛋糕  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
生果拼盤  
品質精良  
價格公平  
地方雅潔

**傢俬翻新**

▲翻新各種沙發及椅墊  
▲特製乳膠床墊及椅墊  
▲供應各種布料及膠漆  
▲價錢公道，免費估價  
地址：西41街2433號  
電話：266-8329日  
327-9090晚

TEL: 324-1485

874-0032  
A. CHENG

昌盛水喉  
專門修理  
水喉器具  
換熱水爐  
電動通渠  
日夜服務

**專洗衣機**  
乾衣機  
：電爐 雪櫃  
政府牌照經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：435-7659

**Tony 棟尼建築公司**  
CONSTRUCTION CO. LTD.  
房屋保險重建大小工程  
英語 687-7711 PAGER 1447  
中夾 667-8199 傳呼後留話計秒 \* 435-5961 夜

專辦新建樓房  
專則裝修  
舊則加建  
土庫廚房  
露台外吧  
屋內外油漆  
瓦工車房  
磚屋圍牆  
免估水園泥

**加美服務中心婚姻介紹**  
CAMMY PERSONAL SERVICES  
#5-119 W. BROADWAY VAN. 604 874-4545  
加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人等找對象的機會。本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。歡迎查詢（星期一至星期六）  
中午十二時至下午五時

SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.  
A. CHIN 陳達良  
電話：291-0505

承接木作工程  
土庫裝修  
新舊住宅  
室內設計  
工圖設計  
價錢公道  
安妥當道

**DOUG'S MENS WEAR**  
得時男裝總匯  
12 EAST HASTINGS

新產品：機洗免熨羊毛西裝  
每條四十七元伍毛  
• 介紹期內，此廣告白，可值十元。

**聯合裝修公司**

875-8418  
254-8061

翻新老屋  
間格  
新舊土庫  
內外油漆  
價錢特平  
免費估價

**金楓建築有限公司**  
Goldmaple Construction Ltd.  
中英語請電：263-4313

三千元金  
許可證及  
代請新府  
承建新屋  
各式木櫃  
做木油漆  
土庫間格  
裝修設計  
大小工程

**胡關誠建築**

承建華麗新屋，每尺\$45起，石磚，冷氣商業舖位與停車場，低息貸款建築，附則設計，申請建築執照施工，監工，三個月完成，多年來建築，信譽超著。  
歡迎詢問 873-0507  
文華大廈二樓或打電 687-1985  
長呼機 3122

**唐記建築裝修**  
TONG'S CONTRACTING  
TEL: 327-1895

入則申請  
舊屋翻新  
土庫間格  
水電工程  
精裝自動車門

**建安建築公司**

Kenon Construction Co. Ltd.

255-6962 OR 321-4750

商店裝修  
承建新屋

**新光工程諮詢**

註冊土木及結構工程師，專誠服務，全省各地，工商住宅設計，測量，估價，土地發展，樓宇更新，修繕等。  
大溫地區電話：371-9313  
溫哥華及外地電話：(612)-076